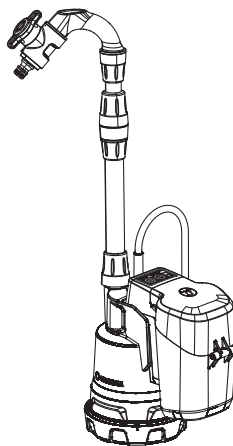


2000/2 Clear 18V P4A  
Art. 14600

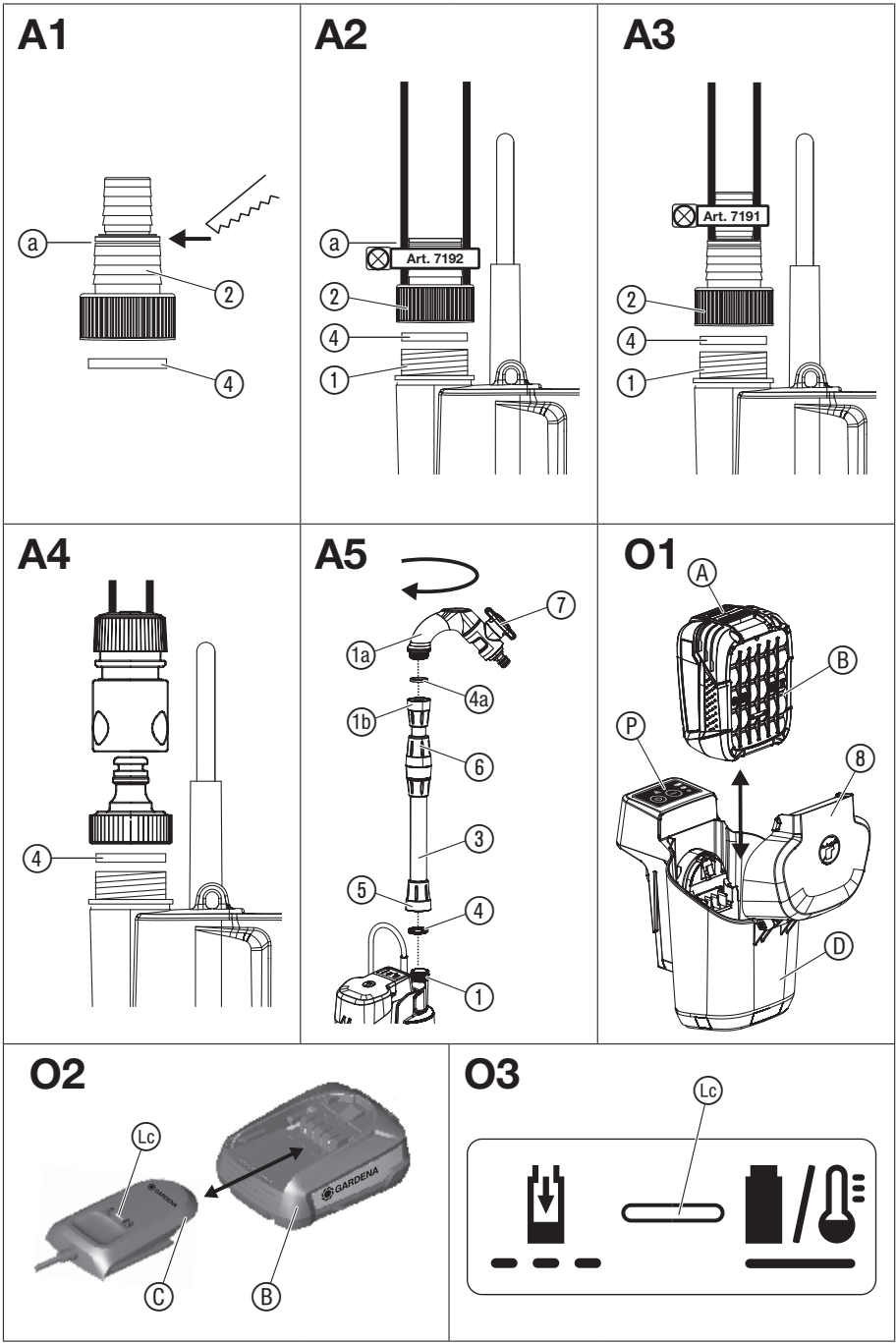


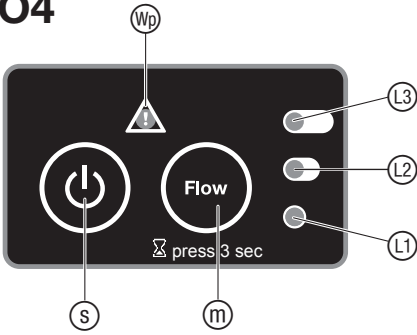
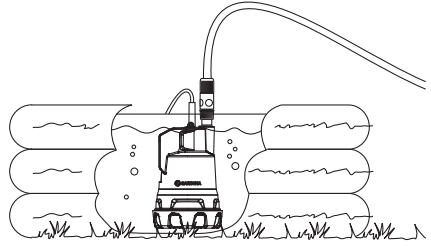
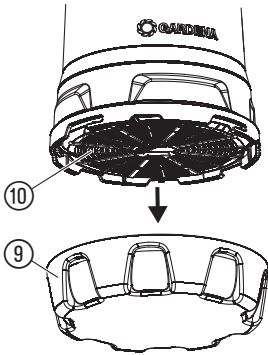
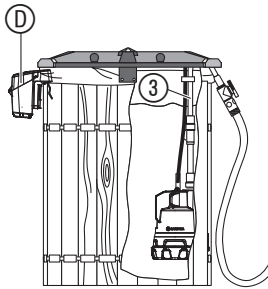
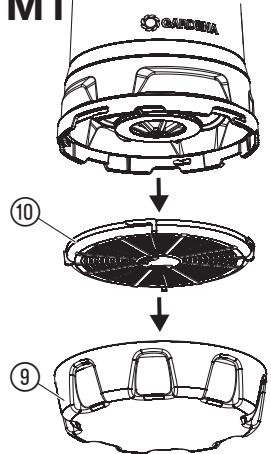
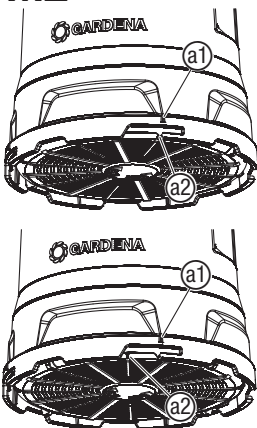
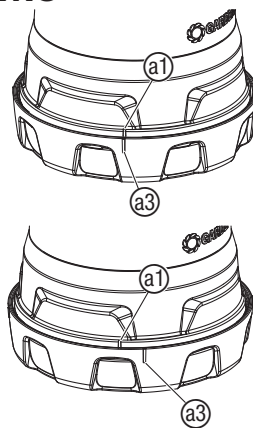
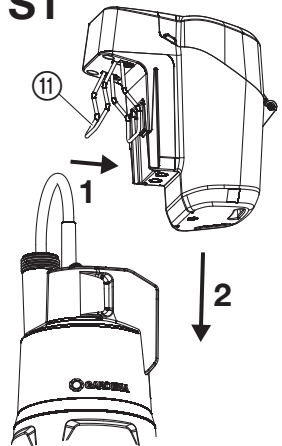
2000/2 18V P4A  
Art. 14602

## ET Kasutusjuhend

Akuga sukelpump / Akuga vihmaveemahutipump

---



**04****05****06****07****M1****M2****M3****S1**

# GARDENA Akuga sukelpump 2000/2 Clear 18V P4A/ Akuga vihmaveemahutipump 2000/2 18V P4A

1. OHUTUS . . . . .	247
2. MONTAAŽ . . . . .	249
3. KÄSITSEMINE . . . . .	250
4. HOOLDUS . . . . .	252
5. HOIULEPANEK . . . . .	252
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE . . . . .	252
7. TEHNILISED ANDMED . . . . .	254
8. LISATARVIKUD . . . . .	255
9. TEENINDUS/GARANTII . . . . .	255

## Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega män-

gida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

### Otstarbele vastav kasutamine:

**GARDENA Akuga pump** on ette nähtud vee võtmiseks mahutitest, nagu nt suplusbasseinidest, vihmaveetünnidest, nt GARDENA vihmaveekogujast, ning kastmiseks sõela või väikese vihmutiga.

Pumba korpus on veetihe ning pump paigutatakse vette (Max uputussügavus, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

**Akuplokki (akut ja akukonteinerit) ei tohi sisse sukeldada.**

Toode ei sobi püsikäitamiseks.



**OHT!**

**Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli, nitrolahustit), õlisid, kütteeõli ja toiduaineid.**

## 1. OHUTUS

### TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

#### Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Ärge sukeldage akuplokki vette.



Võtke aku enne puhastamist või hooldust maha.



Laadija kohta: Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

#### Üldised ohutusjuhised

#### Elektriohutus laadija puhul



**OHT! Elektrilöögi oht!**  
Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüli (FI-lüli, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

#### Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Lekkivate määrdeainete tõttu võib vedelik reostuda.

#### Kaitselülid

Kuivkäigu kaitse: kui vett ei pumbata (alavool), siis lülitub pump automaatselt välja.

Kui pump pärast mitmekordseid sissetõmbekatseid vett ei pumpa, siis on voolikus tõenäoliselt õhku.

→ Käivitage pump korraks vees ilma voolikuta.

Blokeerumiskaitse: kui mootor on blokeerunud (ülevool), siis lülitub pump automaatselt välja.

→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.

Automaatne õhutamine: see pump on varustatud õhutusklapiga, mis kõrvaldab pumbast võimaliku olemasoleva õhupulstri. Funktsioonist tingituna võib siis ülaltpoolt tüübisilti vaheses koguses vett välja tulla.

## Täiendavad ohutusjuhised

### Ohutu ümberkäimine akudega



Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja instruksioone.

Suutmatus järgida ohutusjuhiseid ja instruksioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.


**Hoidke neid instruksioone kindlas kohas.** Kasutage laadijat ainult siis, kui saate selle kõiki funktsioone täielikult hinnata ja neid ilma piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavalt instruksioonid.

→ **Vaadake kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal laste järele.**

Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.

→ **Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinge peab laadija akulaadimispingega kokku sobima. Ärge laadige mittelaetavaid akusid.**

Vastasel korral tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

→  **Ärge jätkke laadijat vihma või niiskuse kätte.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

→ **Hoidke laadija puhas. Mustumise tõttu tekib elektrilöögi oht.**

→ **Kontrollige laadija, kaabel ja pistik enne igat kasutuskorda üle. Ärge kasutage laadijat, juhul kui olete kahjustusi kindlaks teinud. Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaalvaruosadega.** Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi riski.

→ **Ärge kasutage laadijat kergesti süttiva aluspinna peal (nt paberi, tekstiilide jms peal) ega tuleohtliku ümbruskonnas.** Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.

→ Kui on vajalik ühendusjuhtme asendamine, siis tuleb turvaohutude vältimiseks lasta seda teha GARDENA poolt või GARDENA elektritööriistade volitatud klienditeeninduskeskuse poolt.

→ **Ärge kasutage toodet sel ajal, kui seda laetakse.**

→ **Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitiumioonakude PBA 18V kohta.**

→ **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemi tootjate toodetes.**

Ainult nii saate akut kaitsta ohtliku ülekoormuse eest.

→ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.**

Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, tekib tulekahjuoht, kui kasutada seda muude akudega.

→ **Aku tarnitakse tehases osaliselt laetuna.** Selleks et tagada aku täielikku võimsust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.

→ **Hoidke akusid lastele kättesaamatuana.**

→ **Ärge avage akut.** Tekib lühise oht.

→ **Aku kahjustuse ja asjatundmatu kasutamise korral võib sellest väljuda aurusid. Aku võib süttida või plahvatada.**

Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aurud võivad hingamistest ärritada.

→ **Vale kasutamise või kahjustatud aku korral võib akut tuleohtlikku vedelikku välja nõrguda. Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole.**


Väljanõrguv akudevadik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.


→ **Defektse aku korral võib vedelik välja nõrguda ja kõrvalasuvad esemeid niisutada. Kontrollige asjaomased detailid üle.** Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.

→ **Ärge akut lühistage. Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metall-esemetest, mis võiksid kutsuda esile kontaktide sildamise.** Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

→ **Teravate esemete, nagu nt naela või kruvikeeraja tõttu, või välise jõu toimel võib aku kahjustada saada.** Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.

→ **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.

→  **Kaitske akut kuumuse eest, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**

 Tekib plahvatus- ja lühise oht.

→ **Kasutage ja ladustage akut ainult ümbruskonna temperatuuril vahemikus -20 °C kuni +50 °C.**

Ärge jätkke akut nt suvel autosse vedelema. Temperatuuridel <0 °C võib vastavalt seadme spetsiifilike esineta piiratud toimivust.

→ **Laadige akut ainult ümbruskonna temperatuuridel vahemikus 0 °C kuni +45 °C.**

Laadimine sellest temperatuurivahemikust väljaspool võib akut kahjustada või tulekahjuohtu suurendada.

## Elektriõhutus



**OHT! Südameseiskuse oht!**

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist tehke pumbale alati visuaalne kontroll.

Kahjustunud pumpa ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoidluses üle kontrollida.

Kaitske aku kontakte niiskuse eest.

## Isiklik ohutus



**OHT! Lämmumise oht!**

Väiksemad osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Sukeldage pump vette aasa küljes oleva köie abil. Tõmmake pump samamoodi üles.

Art. nr. 14602: alternatiivina saab pumba sukeldada/üles tõmmata teleskooptoru abil.

Jälgige minimaalset veetaset vastavalt tehnilistele andmetele.

Ärge laske pumbal kauem kui 10 minutit suletud survepoole (nt suletud reguleerimisklap) vastu töötada.

Ärge kasutage toodet siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus käitamise ajal võib põhjustada raskeid vigastusi.

Ärge avage pumba tehastest tarnitud seisundist kaugele (ainsad erandid: filter ja tugijalg).

Kui on pumbatud saastunud vett, siis saab tugijala ja filtri vabastada vaid suurt jõudu rakendades ning õhutusklapp võib olla kinni jäänud.

→ Vabastage õhutusklapp vajaduse korral suruõhu või traadi abil.

## 2. MONTAAZ



### OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui toodet monteerima hakkate, võtke aku maha.

### Vooliku ühendamine (art. nr. 14600):

Vooliku saab ühendada pumbaühendusele ① ühendusnipli ② [19 mm (3/4")/25 mm (1") kaudu või GARDENA pistiksüsteemi [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4") kaudu.

### Vooliku ühendamine ühendusnipli abil [joonis A1/A2/A3]:

25 mm (1") voolikuga töötab pump maksimaalse tootlikkusega.

25 mm (1") ja 19 mm (3/4") voolikule, mis ühendatakse ühendusnipli ② abil, tuleb kinnitada näiteks **GARDENA voolikuklamber, art. nr. 7192/7191**.

Vooliku läbimõõt	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA vooliku-klamber [joonis A1]</b>	<b>art. nr. 7192 [joonis A2]</b>	<b>art. nr. 7191 [joonis A3]</b>
<b>Voolikuühendus</b>	<b>Eemaldada nippel ③ juures</b>	<b>Niplit mitte eemaldada</b>

- Keerake ühendusnippel ② koos tihendiga ④ pumbaühenduse ① otsa (25 mm (1") voolikute puhul lahutage ühendusnippel ② eelnevalt punkti ③ juurest).
- Lükake voolik ühendusnipli ② otsa ja kinnitage see nt **GARDENA voolikuklambri** abil, **art. nr. 7192/7191**.

### Vooliku ühendamine GARDENA pistiksüsteemi abil [joonis A4]:

GARDENA pistiksüsteemiga saab ühendada 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") voolikut.

Vooliku läbimõõt	Pumba liitmik
<b>13 mm (1/2")</b>	<b>GARDENA Pumbaliitmiku art. nr. 1750 komplekt</b>
<b>15 mm (5/8")</b>	<b>GARDENA Pumbaliitmiku art. nr. 1750 komplekt</b>
<b>19 mm (3/4")</b>	<b>GARDENA Pumbaliitmiku art. nr. 1752 komplekt</b>

→ Ühendage voolik vastava GARDENA pistiksüsteemi kaudu.

### Teleskooptoru ühendamine (art. nr. 14602) [joonis A5]:

Aiavooliku ühendamise korral soovime kasutada **GARDENA voolikuliitmikku**:

- Art. nr. 18215 13 mm (1/2") ja 15 mm (5/8") või
- Art. nr. 18216 19 mm (3/4"). 19 mm (3/4") voolikud on kõige suurema väljalaskega.

Teleskooptoru seadistamisvahemik on 57 – 77 cm. Teleskooptoru saab **GARDENA pikendustoru (art. nr. 1420)** abil mitu korda 21 cm haaval pikendada.

- Keerake teleskooptoru ③ pumbaühenduse ① otsa. Jälgige seejuures, et lametihend ④ istuks teleskooptoru ③ ühenduskeermes ⑤.
- Keerake lahti teleskooptoru ③ kinnitusvõru ⑥.
- Seadistage teleskooptoru ③ soovitud kõrgusele.
- Keerake kinnitusvõru ⑥ uuesti kinni.

Teleskooptoru ③ on varustatud **GARDENA sulgurklappiga** ⑦. Sulgurklappi ⑦ saab rakendada ka pumba võimsuse peenreguleerimiseks.

### 3. KÄSITSEMINE



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui toodet seadistama või transportima hakkate, võtke aku maha.

#### Aku laadimiseks [joonis O1/O2/O3]:



**TÄHELEPANU!**

→ Järgige võrgupinget! Vooluallika pinge peab laadija tüübisildil olevate andmetega kokku langema.

**GARDENA akuga pumpade (art. nr. 14600-20/-61 ja 14602-20/-61) puhul kuulub igäühe tarnekomplekti üks aku ja üks laadija.**

Tänu intelligentsele laadimisprotsessile tuvastatakse aku laetuse aste automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega.

Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

1. Avage kaas ⑥.
2. Vajutage lukustuse vabastusnuppu ① ja võtke aku ② akukonteinerist ④ välja.
3. Ühendage akulaadija ③ võrgu pistikupesasse.
4. Lükake akulaadija ③ aku ② otsa.

**Akut laetakse, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli ④ vilgub roheliselt.**

**Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli ④ põleb pidevalt roheliselt** (Laadimiskestuse, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

5. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
6. Kui aku ② on täielikult laetud, siis võite aku ② laadija ③ küljest lahti ühendada.

#### Märgutulede elementide tähendus:

##### Laadijal olev märgutuli [joonis O3]:

**Aku laadimise märgutule ④ vilkuv tuli**



Laadimisprotsessi signaalseeritakse aku laadimise märgutule ④ vilkumise teel.

**Juhis:** laadimisprotsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikku, vt 7. TEHNILISED ANDMED.

**Aku laadimise märgutule ④ püsivalt põlev tuli**



Aku laadimise märgutule ④ püsivalt põlev tuli signaalseerib, et aku on täielikult laetud või et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole ning seepärast ei saa seda laadida. Niipea kui on jõutud lubatud temperatuurivahemikku, hakatakse akut laadima.

Kui akut pole sisse pistetud, siis signaalseerib aku laadimise märgutule ④ püsivalt põlev tuli, et võrgupistik on pistikupesasse ühendatud ja et laadija on käitamismisvalmis.

**Tootel olev aku laetuse taseme märgutuli [joonis O1/O4]:**

**Pärast toote käivitamist näidatakse aku laetuse taseme märgutuld [①, ② ja ③].**

Aku laetuse tase	Aku laetuse taseme märgutuli
67 – 100 % on laetud	①, ② ja ③ põlevad roheliselt
34 – 66 % on laetud	① ja ② põlevad roheliselt
11 – 33 % on laetud	① põleb roheliselt
0 – 10 % on laetud	① vilgub roheliselt

**Kui LED ① vilgub roheliselt, siis peab akut laadima.**

Kui tõrke LED ④ põleb või vilgub, vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.

#### Juhtväli [joonis O4]:

**Sisse/Välja nupp:**

→ Vajutage juhtväljal asuvat Sisse/Välja nuppu ⑤.  
Pump käivitub eelnevalt valitud võimsusastmega.

Pärast pumba sisselülitamist näidatakse roheliste LED tuledega aku laetuse taseme märgutuld [①, ②, ③].

**④ Võimsuse astmed (voolunupp – Flow)/ taimeri funktsioon:**

Pumbal on 3 võimsusastet, mida saab voolunupu (Flow) abil üksteise järel välja tellida. Selleks peab voolunuppu (Flow) iga kord korra (ca 0,5 sekundiks) vajutama.

Vastavalt võimsusastmele **süttivad LED tuled** [①, ②, ③] 5 sekundiks **siniselt**.

Kui voolunuppu (Flow) vajutatakse 3 sekundiks, siis tellitakse välja taimeri funktsioon.

#### Võimsusastmed:

**Režiim 1 [① süttib siniselt]:**

**Pumba võimsus: maks 1100 l/h – maks 0,4 bar**

Aku tööaeg: ca 70 minutit (2,5 Ah aku puhul).

Ideaalne vee eemaldamiseks lühikeste voolikutega, äratõmbeks kilede pealt, kastekannude täitmiseks või tundlike taimede kastmiseks.

**Režiim 2 [② ja ③ süttivad siniselt]:**

**Pumba võimsus: maks 1700 l/h – maks 1,3 bar**

Aku tööaeg: ca 35 minutit (2,5 Ah aku puhul).

Ideaalne vee eemaldamiseks pikemate voolikutega, kastmiseks kastmissöelaga.

**Režiim 3 [①, ② ja ③ süttivad siniselt]:**

**Pumba võimsus: maks 2000 l/h – maks 2,0 bar**

Aku tööaeg: ca 18 minutit (2,5 Ah aku puhul).

Ideaalne vee eemaldamiseks kõrguste vahede puhul või pikkade voolikutega, kastmiseks söela või vihmutiga, aiavihmuti puhastuseks või toitek.

1. Vajutage juhtväljal olevat voolunuppu (Flow) ④.  
Aktuaalne võimsusaste kuvatakse 5 sekundiks.

2. Vajutage juhtväljal olevat voolunuppu (Flow) ④ niimitu korda, kuni kuvatakse soovitud võimsusaste.

Sõltuvalt ümbruskonna tingimustest (nt otsesest päikese-kiirgusest) võib pump aktiveerida ülekuumenemiskaitse. Siis võib enne uuesti kasutuselevõttu olla vajalik lühike mahajahtumisaeg.

### Taimeri funktsioon:

Taimeri funktsiooni abil saab pumba 5, 10 või 15 minuti pärast automaatselt välja lülitada.

### Näidud taimeri aja valiku puhul:

① vilgub vaheldumisi roheliselt ja siniselt Taimer on 5 minuti peal

① ja ② vilguvad vaheldumisi roheliselt ja siniselt Taimer on 10 minuti peal

①, ② ja ③ vilguvad vaheldumisi roheliselt ja siniselt Taimer on 15 minuti peal

- Hoidke **voolunuppu (Flow)** ⑩ 3 sekundiks alla vajutatuna.  
LED tuli ① vilgub vaheldumisi roheliselt ja siniselt.
- Vajutage juhtväljal olevat **voolunuppu (Flow)** ⑩ niimitu korda, kuni kuvatakse soovitud taimeri aeg.  
Kui 5 sekundi jooksul ühtki nuppu ei vajutata, siis käivitub taimeri funktsioon. Pump töötab vastavalt valitud taimeri ajale ja lülitub seejärel automaatselt välja.

### Näidud pärast taimeri funktsiooni käivitamist:

Taimeri aeg 15 min	Taimeri aeg 10 min	Taimeri aeg 5 min	Taimeri näit siniste LED tuledega
Ca. 15 – 10 min	Ca. 10 – 7 min	Ca. 5 – 3 min	①, ② ja ③ kustuvad üksteise järel
Ca. 10 – 5 min	Ca. 7 – 3 min	Ca. 3 – 1 min	① ja ② kustuvad üksteise järel
Ca. 5 – 0 min	Ca. 3 – 0 min	Ca. 1 – 0 min	① kustub

Viimased 5 sekundit vilgub LED ① kiiresti.

Pärast taimeri funktsiooni käivitamist näidatakse kõigepealt siniste LED tuledega 5 korda taimeri aega ja seejärel roheliste LED tuledega 1 kord üheks sekundiks aku laetuse taset.

### Juhised:

Taimeri funktsiooni saab igal ajal **sisse/välja nuppu** vajutades katkestada.

Kui taimeri funktsiooni ajal aku tühjaks saab, siis lülitub pump enneaegselt välja.

### Rakendused:



**TÄHELEPANU!** Aku purunemise oht!

Akuplokk puruneb, kui see vette sukeldatakse.

→ Ärge sukeldage akuplokki vette.

Jälgige minimaalset veetaset (vt 7. TEHNILISED ANDMED).

### Kasutamine madalates anumates [joonis O5]:

**Art. nr. 14600:** Pump on varustatud voolikumuhviga, mis võimaldab suuri läbivoolukiirusi.

**Art. nr. 14602:** Kui vihmaveepaagi pump asetatakse lame-dapõhjalistesse mahutitesse (nt suplusbasseini), saab teleskoopтору eemaldada ja asendada **33,3 mm (G1) GARDENA Kraaniliitmikuga art. nr. 18202.**

- Asetage akuplokk ⑩ vee eest kaitstud kohta.
- Asetage pump mahutisse.
- Käivitage pump.

### Äratõmme lamedalt pinnalt [joonis O6]:

Tavarežiimil (koos tugijalaga ⑨) saavutatakse ca 25 mm jääkvee tase. Äratõmbel lamedalt pinnalt (ilma tugijalata ⑨) saavutatakse ca 5 mm jääkvee tase.

- Pöörake tugijalga ⑨ kellaosuti vastassuunas ja tõmmake tugijalg ⑨ välja (bajonettsulgur).
- Veenduge, et filter ⑩ oleks korrektselt sisse pandud.
- Tugijala uuesti monteerimise kohta, vaata 4. HOOLDUS.

Pumpa ei tohi ilma filtrita ⑩ käitada.

### Vee väljapumpamine mahutitest [joonis O7]:

**Art. nr. 14602:** Teleskoopтору ③ peaks olema seadistatud nii pikaks, et pump ei puutuks vastu mahuti põhja. Nii ei satu mahutis olev saast pumba sisse.

Pump peaks rippuma ca 10 cm mahuti põhjast kõrgemal, selleks et ülemäärast mustumist takistada.

- Avage akukonteineril ⑩ olev kaarklamber.
- Riputage akuplokk ⑩ väljapoole, konteineri küljele või paigutage see sobivasse, üleujutuskindlasse kohta.
- Art. nr. 14600 puhul:** riputage pump mahutisse kõie abil (ärge riputage kaabli külge).  
**Art. nr. 14602 puhul:** riputage pump mahutisse teleskoopтору ③ abil.
- Käivitage pump.

### Pumba käivitamine [joonis O1/O4]:

#### Käivitamine:

- Avage kaas ⑥.
- Pange aku ⑧ akukonteinerisse ⑩, kuni see kuuldavalt fikseerub.
- Sulgege kaas ⑥, kuni see tuntavalt fikseerub.  
Tagage, et akukonteineri kaas ⑥ oleks täielikult suletud.
- Vajutage juhtväljal ① asuvat **Sisse/Välja nuppu** ⑤.  
Pump käivitub ja näidatakse aku laetuse taseme märgutuld.

#### JUHISED:

**Vastavalt vooliku pikkusele ja paigaldise liigile võib natuke aega võtta, enne kui pump vett pumpama hakkab.**

**Kui pump pärast mitmekordseid sissetõmbekatseid vett ei pumpa, siis on voolikus tõenäoliselt õhku.**

→ Käivitage pump korraks vees ilma voolikuta.

#### Peatamine:

- Vajutage juhtväljal ① asuvat **Sisse/Välja nuppu** ⑤.  
Pump peatub.
- Vajutage lukustuse vastasnuppu ① ja võtke aku ⑧ akukonteinerist ⑩ välja.



## 4. HOOLDUS



### OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, võtke aku maha.

### Pumba puhastamine:



### OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.**

→ Ärge puhastage toodet veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

→ Puhastage pumba niiske lapiga.

### Filteri puhastamine [joonis M1/M2/M3]:

Et tagada püsivalt, probleemideta käitamist, tuleks filtrit ⑩ puhastada regulaarsete ajavahemike tagant.

Pärast määrdunud vee pumpamist peab filteri otsekohe puhastama.

1. Pöörake tugijalga ⑨ kellaosuti vastassuunas ja tõmmake tugijalg ⑨ välja (bajonettsulgur).
2. Pöörake filtrit ⑩ kellaosuti suunas ja tõmmake filter ⑩ välja (bajonettsulgur).
3. Puhastage filter ⑩ ja tugijalg ⑨ voolava vee all.
4. Suruge filter ⑩ pumba sisse nii, et kriipsud ④1/④2 oleksid teineteise vastas.
5. Pöörake filtrit ⑩ kellaosuti vastassuunas (bajonettsulgur).
6. Suruge tugijalg ⑨ pumba otsa nii, et kriipsud ④1/④3 oleksid teineteise vastas.
7. Pöörake tugijalga kellaosuti suunas (bajonettsulgur).

**Pumpa ei tohi ilma filtrita ⑩ käitada.**

### Aku ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

### Ärge kasutage voolavat vett.

→ **Akulaadija:** Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

→ **Aku:** Puhastage aku õhutuspilud ning ühendused aeg-ajalt pehme, puhta ja kuiva pintsliga abil.

## 5. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1]:

**Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.**

1. Võtke aku maha.
2. Laadige akut.
3. Pöörake pump pea peale, et jääkvesi saaks välja voolata.
4. Puhastage pump, akukonteiner, aku ja akulaadija (vaata 4. HOOLDUS).
5. Ruumi säästvaks säilitamiseks pöörake kaarklamber ⑩ sisse ja lükake akukonteiner ülevalt pumbal olevasse selleks ettenähtud hoidikusse.
6. Pange pump, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

### Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

### Aku kasutuselt kõrvaldamine:



Li-ion

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.



## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



### OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, võtke aku maha.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
<b>Pump töötab, aga ei pumpa</b>	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni. (Survevoolik võib olla ka kokku murtud).	→ Avage survevoolik (nt sulgurklapp, jaotusseadmed).
	Iminapaga jala all on õhku.	→ Oodake maksimaalselt ca 60 sekundit, kuni pump on õhutamise ise läbi viinud; vajaduse korral lülitage mitu korda välja/sisse. Kui see ei aita, siis käivitage pump korraks vees ilma voolikuta.
	Tugijalg/filter on ummistunud.	→ Puhastage tugijalg/filter.
	Veetase on sisselülitamisel minimaalsest veetasemest madalam.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.
<b>Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult</b>	Tugijalg/filter on ummistunud.	→ Puhastage tugijalg/filter.
<b>Pump ei käivitu või seiskub. LED  vilgub roheliselt [joonis O4]</b>	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
<b>Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  põleb punaselt [joonis O4]</b>	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Kuivkäigu kaitse on reageerinud.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.
	Juhtvälja ületemperatuur.	→ Laske juhtväljal maha jahtuda (nt võtke päikese käest ära).
	Voolikus on õhku.	→ Käivitage pump korraks vees ilma voolikuta.
	Akusse on vett sisse tunginud.	→ Laske akul kaitsstud kohas kuivada.
	Akukonteineris olevate aku kontaktide vahel on veetilku või niiskust.	→ Eemaldage veetilgad/niiskus kuiva lapi abil.
	Mootor on blokeeritud.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
<b>Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  vilgub punaselt [joonis O4]</b>	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
<b>Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  ei põle [joonis O4]</b>	Aku ei ole täielikult akusahtlisse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akusahtlisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
<b>Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laadimise märgutuli  põleb püsivalt [joonis O3]</b>	Aku ei ole (õigesti) otsa pandud.	→ Pange aku korrektselt laadija otsa.
	Aku kontaktid on mustunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda otsa pistes ja lahti ühendades. Vajaduse korral asendage aku).
	Aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
<b>Aku laadimise märgutuli  ei põle [joonis O3]</b>	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
	Laadija võrgupistik ei ole (õigesti) sisse pistetud.	→ Pistke võrgupistik (täielikult) pistikupesasse.
	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige võrgupinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.



**JUHIS:** Palun pöörduge muude riikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 7. TEHNILISED ANDMED

<i>Akuga pump</i>	<b>Ühik</b>	<b>Väärtus (art. nr. 14600)</b>	<b>Väärtus (art. nr. 14602)</b>
<b>Max jõudlus</b>	l/h	2000	2000
<b>Max rõhk</b>	bar	2,0	2,0
<b>Max pumpamiskõrgus</b>	m	20	20
<b>Max uputussügavus</b>	m	1,8	1,8
<b>Max vee temperatuur</b>	°C	35	35
<b>Minimaalne veetase käitamisel koos tugijalaga/ilma tugijalata (ca)</b>	mm	50 / 25	50 / 25
<b>Jäakvee tase koos tugijalaga/ilma tugijalata (ca)</b>	mm	25 / 5	25 / 5
<b>Kaal (ilma akuta)</b>	kg	1,8	2,2

<i>Süsteemi aku PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	<b>Ühik</b>	<b>Väärtus (art. nr. 14903)</b>
<b>Aku pinge</b>	V (DC)	18
<b>Aku mahtuvus</b>	Ah	2,5
<b>Elementide arv (Li-ion)</b>		5

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadijad: AL 18..CV.

<i>Akulaadija AL 1810 CV P4A</i>	<b>Ühik</b>	<b>Väärtus (art. nr. 14900)</b>
<b>Võrgupinge</b>	V (AC)	220 – 240
<b>Võrgusagedus</b>	Hz	50 – 60
<b>Nimivõimsus</b>	W	26
<b>Aku laadimispinge</b>	V (DC)	18
<b>Maksimaalne aku laadimise voolutugevus</b>	mA	1000
<b>Aku laadimisaeg 80 % / 97...100 % (ca)</b>		
<b>PBA 18V 2,0Ah W-B</b>	min	96 / 124
<b>PBA 18V 2,5Ah W-B</b>	min	120 / 154
<b>PBA 18V 4,0Ah W-C</b>	min	192 / 244
<b>Laadimistemperatuuri lubatud vahemik</b>	°C	0 – 45
<b>Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01:2014</b>	kg	0,17
<b>Kaitseklass</b>		□ / II

Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud: PBA 18V.

## 8. LISATARVIKUD

<b>GARDENA Süsteemi aku</b> <b>PBA 18V/45 P4A</b> <b>PBA 18V/72 P4A</b>	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	<b>art. nr. 14903</b> <b>art. nr. 14905</b>
<b>GARDENA Aku kiirilaadija</b> <b>AL 1830 CV P4A</b>	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	<b>art. nr. 14901</b>
<b>GARDENA Pikendustoru</b>	Teleskoopтору pikenduseks.	<b>art. nr. 1420</b>

## 9. TEENINDUS/GARANTII

### **Teenindus:**

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

### **Garantiideklaratsioon:**

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantiid puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodete või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärase kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünlaldel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespoolnimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii **ei** puuduta loomulikult edasimüüja/ müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantiid täitmise nõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

### **Kuluosad:**

Kuluvad osad nagu turbiin ja filter garantii alla ei kuulu.

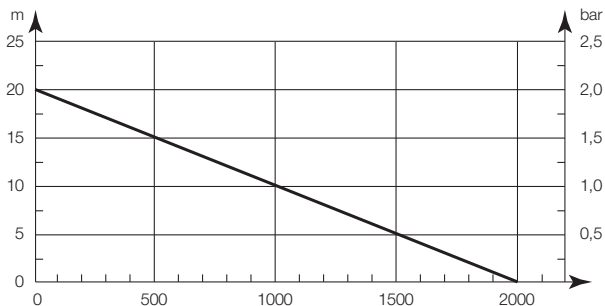
**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Капитетскурва**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompei**  
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**

**2000/2 Clear 18V P4A**

**Art. 14600**

**2000/2 18V P4A**

**Art. 14602**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfélelőeségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottai minőségben megerősítik, hogy az általunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfélelő(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étail conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísaný potvrdzuje, ako spĺňajúceho zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/ú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwenen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad förtreträdare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparateme, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koje se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorilor), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърдителят като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-I vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kurio buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darninėjusių ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšājusī persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajiem standartiem.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise**  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE D.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br@husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES**  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼. 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevidéo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrväg 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Genevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**ΠΛΙΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Αδωφ, Αθηνών 92  
Αθήνα, Αττική  
T.Κ.104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarország Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia S.p.A.**  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna Zenoah Co., Ltd.**  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED LTD.**  
155/11, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO., LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Sechoju-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Atetiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberger**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Traskemeiten 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Ir. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Laqoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Moura  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseava Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Мусковарна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 88 12  
milorav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Penimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 5771 85  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag 46,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /**  
**GARDENA Sverige**  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige  
Info: (+46) 06 887 37 90  
info@gardena.ch

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) 8 000 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín S.A.**  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf.: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14600-20.960.01/0820  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com